



**Dekret**

**Decreto**

des Generalsekretärs

del Segretario Generale

Nr.

N.

12936/2023

1.6 Amt für Außenbeziehungen und Ehrenamt - Ufficio Relazioni estere e volontariato

**Betreff:**

**Oggetto:**

Dekret des Landeshauptmannes Nr. 11251 vom 21.06.2023 betreffend die verschmelzende Umwandlung der Stiftung Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin mit der "Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin" - Widerruf und Richtigstellung aufgrund materiellen Fehlers.

Decreto del Presidente della Provincia n. 11251 del 21.06.2023 relativo alla fusione trasformativa della fondazione Accademia altoatesina di Medicina Generale con la "SAMG - Società Alto Adige di Medicina Generale" - revoca e rettifica per errore materiale.

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 11251 vom 21.06.2023 betreffend die verschmelzende Umwandlung der Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ mit der "Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin";

festgestellt, dass im deutschsprachigen Text des obgenannten Dekrets ein materieller Fehler enthalten ist, da die in deutscher Sprache als „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ bezeichnete Stiftung, eingetragen in das Landesregister der juristischen Personen unter der Nummer 354, fälschlich als „Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“ bezeichnet wurde.

Nach Einsichtnahme in

das DPR vom 10. Februar 2000, Nr. 361;

Art. 28 und Artt. 2498 ff. ZGB;

Art. 42-bis, Absätze 1, 2 und 3 des Zivilgesetzbuches sieht vor, dass die anerkannten und nicht anerkannten Vereine und die Stiftungen untereinander Umwandlungen, Verschmelzungen oder Spaltungen vornehmen können, sofern dies nicht von der Gründungsurkunde oder der Satzung ausdrücklich ausgeschlossen wird, und verweist hinsichtlich der anzuwendenden Bestimmungen auf das 5. Buch, V. Titel, X. Abschnitt des Zivilgesetzbuches, soweit anwendbar;

Art. 42-bis, Absatz 4 des Zivilgesetzbuches sieht vor, dass die Rechtshandlungen betreffend Umwandlungen, Verschmelzungen und Spaltungen, für die das 5. Buch die Eintragung in das Handelsregister vorsieht, in das Register der juristischen Personen oder, wenn es sich um Körperschaften des dritten Sektors handelt, in das einheitliche nationale Register des dritten Sektors eingetragen werden;

den Antrag, eingegangen am 26.04.2023, Prot. Nr. 12.10/370277, des gesetzlichen Vertreters der besagten Stiftung, mit welchem die Autorisierung der Umwandlung mittels inkorporierender Verschmelzung der obgenannten Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ mit dem nicht anerkannten Verein Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin mit Sitz in Bozen, Dr.-Josef-Streiter-Straße 24, Steuernummer 94051570219 bzw. MwSt.-Nummer IT02325350219 beantragt wird;

Visto il decreto del Presidente della Provincia n. 11251 del 21.06.2023 relativo alla fusione trasformativa della fondazione "Accademia altoatesina di Medicina Generale" con la "SAMG - Società Alto Adige di Medicina Generale";

costatato che il testo tedesco del suddetto decreto contiene un errore materiale in quanto la fondazione denominata in tedesco "Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin", iscritta nel registro delle persone giuridiche al numero 354, erroneamente è stata denominata "Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin".

Visti:

il DPR del 10 febbraio 2000, n. 361;

l'art. 28 e gli artt. 2498 ss. c.c.;

l'art. 42-bis, commi 1, 2, e 3 del codice civile prevedono che, se non è espressamente escluso dall'atto costitutivo o dallo statuto, le associazioni riconosciute e non riconosciute e le fondazioni possono operare reciproche trasformazioni, fusioni o scissioni e rinviando rispetto alle disposizioni da applicare, in quanto compatibili, di cui al capo X, titolo V, libro V del codice civile;

l'art. 42-bis, comma 4 del codice civile prevede che gli atti relativi alle trasformazioni, alle fusioni e alle scissioni per i quali il libro V prevede l'iscrizione nel Registro delle imprese sono iscritti nel Registro delle persone giuridiche ovvero, nel caso di enti del Terzo settore, nel Registro unico nazionale del Terzo settore;

l'istanza pervenuta in data 26.04.2023, prot. n. 12.10/370277 del legale rappresentante della fondazione in parola intesa ad ottenere l'approvazione della trasformazione mediante fusione incorporativa della suddetta fondazione "Accademia altoatesina di Medicina Generale" con l'associazione non riconosciuta "SAMG - Società Altoatesina di Medicina Generale" con sede in Bolzano, via Dr.-Josef-Streiter 24, codice fiscale 94051570219 e partita IVA IT02325350219;

den Antrag, eingegangen am 03.05.2023, Prot. Nr. 12.10/386893, des gesetzlichen Vertreters der besagten Stiftung, mit welchem im Sinne des Art. 2501-ter, Absatz 3 ZGB um die Eintragung des Verschmelzungsplans der obgenannten Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ mit dem nicht anerkannten Verein „Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“ in das Landesregister der juristischen Personen ersucht wird;

das Protokoll des Stiftungsrates der Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ vom 11. April 2023, aus dem hervorgeht, dass der Stiftungsrat den Verschmelzungsplan, welcher die Inkorporation der obgenannten Stiftung in den Verein „Sügam - Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“ vorsieht, genehmigt hat, und den Präsidenten Dr. Eugen Sleiter beauftragt hat, den Verschmelzungsplan im Landesregister der juristischen Personen zu gemeinsam mit der Niederschrift der Sitzung vom 11. April 2023 zu hinterlegen und die Hinterlegung der Unterlagen gemäß Art. 2501 ZGB an den jeweiligen Sitzen der an der Verschmelzung beteiligten Körperschaften vorzunehmen;

den Verschmelzungsplan, aus dem das Umtauschverhältnis gemäß Art. 2501-ter ZGB hervorgeht, und der weitere im Hinblick auf die Verschmelzung erforderliche Angaben enthält; insbesondere werden die Zielsetzungen der Stiftung und des inkorporierenden Vereins aufgelistet und es wird dokumentiert, dass die wesentlichen Zielsetzungen der Stiftung in jenen des Vereins mitenthalten sind;

den Begleitbericht zum Verschmelzungsplan ex Art. 2501 – quinquies ZGB, aus welchem hervorgeht, dass die von Art. 2.1 der Satzung der Stiftung vorgesehene Stiftungszwecke entweder die soziale Relevanz verloren haben oder deren Umsetzung nicht länger möglich ist;

die Satzung der Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ sowie in die mit dem Antrag vom 03.05.2023 übermittelte Satzung des nicht anerkannten Vereins „Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“;

die Ermittlungsakten und die dem Ansuchen beigelegten Unterlagen;

l'istanza del legale rappresentante della suddetta fondazione pervenuta il 03.05.2023, prot. n. 12.10/386893 con la quale si richiede ai sensi dell'art. 2501-ter, comma 3 c.c. di iscrivere il progetto di fusione della suddetta fondazione "Accademia altoatesina di Medicina Generale" con l'associazione non riconosciuta SAMG - Società Altoatesina di Medicina Generale" nel registro provinciale delle persone giuridiche;

il verbale del consiglio di amministrazione della fondazione "Accademia altoatesina di Medicina Generale" dell'11 aprile 2023, dal quale risulta che il consiglio di fondazione ha approvato il progetto di fusione, che prevede l'incorporazione della predetta fondazione nell'associazione "SAMG - Società Alto Adige di Medicina Generale", e l'incarico al Presidente dott. Eugen Sleiter di depositare il progetto di fusione nel registro provinciale delle persone giuridiche unitamente al verbale della riunione dell'11 aprile 2023 e di depositare gli atti ai sensi dell'articolo 2501 c.c. presso le rispettive sedi degli enti che partecipano alla fusione;

il progetto di fusione, che riporta il rapporto di cambio ai sensi dell'art.2501-ter c.c. e che contiene le ulteriori informazioni necessarie in ordine alla fusione; in particolare, sono elencati e documentati gli scopi della fondazione e dell'associazione incorporante, documentando che gli scopi della fondazione essenzialmente risultano inclusi in quelli perseguiti dall'associazione;

la relazione al piano di fusione ex Art. 2501 – quinquies c.c., dal quale emerge che gli scopi della fondazione previsti dall'articolo 2.1 dello statuto della fondazione hanno perso la loro rilevanza sociale ovvero che la loro attuazione non è più possibile;

lo statuto della fondazione "Accademia altoatesina di Medicina Generale" nonché lo statuto dell'associazione non riconosciuta "SAMG - Società Alto Adige di Medicina Generale" inviato in allegato all'istanza del 03.05.2023;

gli atti istruttori e quelli prodotti a corredo dell'istanza;

im Dafürhalten, dass die Voraussetzungen gegeben sind, um die verschmelzende Umwandlung der Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ mit dem nicht anerkannten Verein „Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“ zu autorisieren;

**verfügt**

der Generalsekretär

1. das Dekret des Landeshauptmannes Nr. 11251 vom 21.06.2023 wird widerrufen;
2. die verschmelzende Umwandlung der Stiftung „Südtiroler Akademie für Allgemeinmedizin“ mit Sitz in Bozen, deren Rechtspersönlichkeit mit Dekret des Landeshauptmannes Nr. 14/1.1 vom 27.01.2010 anerkannt wurde und die in das Landesregister der juristischen Personen unter der Nr. 354 eingetragen ist, mit dem Verein „Sügam – Südtiroler Gesellschaft für Allgemeinmedizin“ zu autorisieren;
3. den Verschmelzungsplan in das Landesregister der juristischen Personen einzutragen;
4. eine Ablichtung dieses Dekretes den Verwaltern der besagten Stiftung zu übermitteln.

DER GENERALSEKRETÄR

ritenuto che ricorrano i presupposti e requisiti per autorizzare la fusione trasformativa della fondazione “Accademia altoatesina di Medicina Generale” con l’associazione non riconosciuta “SAMG – Società Alto Adige di Medicina Generale”;

il Segretario generale

**decreta**

1. il decreto del Presidente della Provincia n. 11251 del 21.06.2023 è revocato.
2. di autorizzare la fusione trasformativa della fondazione “Accademia altoatesina di Medicina Generale”, con sede in Bolzano, riconosciuta con decreto del Presidente della Provincia n. 14/1.1 del 27.01.2010 ed iscritta al registro provinciale delle persone giuridiche al n. 354, con l’associazione “SAMG – Società Alto Adige di Medicina Generale”;
3. di iscrivere il progetto di fusione al Registro provinciale delle persone giuridiche;
4. di trasmettere copia del presente decreto agli amministratori della fondazione in parola.

IL SEGRETARIO GENERALE

- Eros Magnago -









Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin La Direttrice d'Ufficio	NOTDURFTER JUDITH	21/07/2023
Der Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione	LUTHER KLAUS	21/07/2023
Der Generalsekretär Il Segretario Generale	MAGNAGO EROS	25/07/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 7 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Judith Notdurfter*

*nome e cognome: Eros Magnago*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 7 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Klaus Luther*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/07/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma